



DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR

Denominación:	GRAMÁTICA DE LA LENGUA FRANCESA IV
Código (SIU-Guaraní):	06207_0
Departamento:	FRANCÉS
Ciclo lectivo:	2019
Carreras:	Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa Licenciatura en Francés Tecnicatura Universitaria de Francés
Planes de estudio:	Ord. 026/17-CD (Profesorado en Lengua y Literatura Francesa) Ord. 031/17-CD (Tecnicatura en Francés) Ord. 036/17-CD (Licenciatura en Francés)
Formato curricular:	Curso teórico-práctico
Carácter del espacio:	Obligatorio
Ubicación curricular:	CBO - Área: Lingüística
Año de cursado:	Segundo año – Segundo cuatrimestre
Carga horaria total (presencial y virtual):	50 horas (42 horas presenciales y 14 horas virtuales)
Carga horaria semanal:	4 horas (3 horas presenciales y 1 hora con modalidad virtual) 3 horas de trabajo autónomo
Enlace:	https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=611
Créditos:	3
Correlativas:	Gramática de la Lengua Francesa III

DATOS DEL EQUIPO DE CÁTEDRA

Equipo de cátedra:

Titular: Prof. Mgtr. Isabel del Carmen DOMINGUEZ

JTP: ---

DESCRIPCIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR

Fundamentos

Por tratarse de un espacio curricular troncal correspondiente al ciclo básico orientado (CO) y al Ciclo de Formación Específica (CFE), que se dicta en el Segundo cuatrimestre del Segundo año del Profesorado, la Licenciatura y la Tecnicatura, el programa de esta asignatura está estrechamente vinculado con los respectivos perfiles del egresado y en articulación con los aprendizajes previos. Por lo tanto, las competencias que los alumnos deben desarrollar responden a la formación básica del futuro profesional, siendo *el desarrollo de las competencias lingüísticas de los alumnos un aspecto fundamental e indispensable del aprendizaje de lenguas (MECR)*, en este caso, del francés.

Aportes a los respectivos perfiles de egreso

Este programa de contenidos y su mediación ha sido elaborado en conformidad con los Planes de estudios para las carreras de Profesorado en Lengua y Literatura Francesa (Ord. 026/17-CD), Licenciatura en Francés (Ord. 036/17-CD) y Tecnicatura en Francés (Ord. 031/17-CD), vigentes a partir del año 2018. Asimismo, la selección de los contenidos se ha realizado en función de los temas desarrollados en el espacio curricular correlativo del primer cuatrimestre, lo que garantiza la articulación vertical – Gramática de la Lengua Francesa III -, y con Idioma Francés III para garantizar la articulación horizontal. Respecto de los ejes transversales, además de propender al desarrollo de competencias lingüísticas y metalingüísticas, se procederá a la incorporación curricular de las TIC, en particular, el uso de la plataforma *Moodle*. Asimismo, se tenderá al desarrollo de la competencia intercultural, el pensamiento crítico, la capacidad de autorreflexión y el trabajo colaborativo.

Respecto de las competencias disciplinares, este espacio curricular les permitirá al Profesor, al Licenciado y al Técnico *desenvolverse en francés con un nivel de uso de la lengua que le permita intervenir eficazmente en cualquier situación socio-comunicativa oral y escrita, formal, informal y académica y en forma contrastiva con el español, adaptando su hacer lingüístico a los distintos contextos y complejidades con fluidez y precisión*, a la vez que recibirá entrenamiento en la *realización de investigaciones en el campo disciplinar para su difusión* en artículos científicos, comunicaciones, y otros textos de circulación académica.

Por último, entre las competencias generales que todo profesional universitario debe desarrollar, cabe destacar que, por medio de las actividades y contenidos seleccionados, este programa contribuye a la formación de *un profesional autónomo, crítico y respetuoso de los derechos humanos en la diversidad cultural desde una perspectiva ética de su hacer social*. Para lo cual, los esfuerzos tenderán a *desarrollar actitudes y valores de personas comprometidas con su realidad, responsables y con conciencia ética y ciudadana*. Asimismo, además de bregar para que el estudiante logre *ampliar su propio horizonte cultural*, todo lo realizado se orientará para que el egresado *se desempeñe eficazmente en francés en situaciones de la vida profesional*, con el fin de

contribuir a la construcción de una sociedad mejor, a la vez que desarrollará competencias para el trabajo en equipo, la investigación y la extensión.

EXPECTATIVAS DE LOGRO

- Comprendre aspectos del funcionamiento sintáctico del francés actual en oraciones complejas y textos de complejidad creciente.
 - Identificar y aplicar estructuras sintácticas en su doble aspecto oral y escrito en oraciones complejas.
 - Intervenir eficazmente en interacciones comunicativas orales y escritas formales e informales en complejidad creciente en francés, utilizando correctamente los distintos elementos lingüísticos, sociolingüísticos y socioculturales en situaciones propias de la vida cotidiana y profesional.
-

CONTENIDOS MÍNIMOS

- Sintaxis del francés: la oración expandida.
 - Coordinación, yuxtaposición y subordinación.
 - Voz pasiva, discurso indirecto, subordinadas completivas y relativas.
 - Morfología de las unidades léxicas indispensables para la correcta formación de sintagmas correspondientes a los actos de habla previstos para los niveles A2+ / B1 (MECR).
-

CONTENIDOS POR UNIDADES

Unité I - *Le groupe verbal*

Compétences métalinguistiques :

▪ À l'écrit :

Peut écrire des textes articulés simplement sur une gamme de sujets variés dans son domaine en liant une série d'éléments discrets en une séquence linéaire.

Peut écrire des descriptions détaillées simples et directes sur une gamme étendue de sujets familiers dans le cadre de son domaine d'intérêt.

Peut écrire la description d'un événement, un voyage récent, réel ou imaginé.

▪ À l'oral :

Peut assez aisément mener à bien une description directe et non compliquée de sujets variés dans son domaine en la présentant comme une succession linéaire de points.

Peut raconter l'intrigue d'un livre ou d'un film et décrire ses propres réactions.

▪ S'adresser à un auditoire :

Peut faire un exposé simple et direct, préparé, sur un sujet du programme qui soit assez clair pour être suivi sans difficulté et dans lequel les points importants soient expliqués avec assez de précision.

Contenus morphosyntaxiques :

La phrase complexe : approche générale de la subordination. Participe présent, Adjectif verbal et Gérondif. Les subordonnées participiales.

L'adverbe. Les classes d'adverbes. La formation des adverbes en –ment. Les locutions adverbiales.

Compétences pragmatiques :

Compétences fonctionnelles :

Décrire un événement, un objet, une personne.

Présenter un exposé de façon professionnelle.

Genre textuel : Le texte descriptif (approfondissement)

Unité II - Le discours rapporté

Compétences métalinguistiques :

▪ À l'écrit :

Peut écrire des textes articulés simplement sur une gamme de sujets variés dans son domaine en liant une série d'éléments discrets en une séquence linéaire.

▪ À l'oral :

Peut corriger les confusions de temps ou d'expressions qui ont conduit à un malentendu à condition que l'interlocuteur indique qu'il y a un problème.

Peut se faire confirmer la correction d'une forme utilisée.

Peut recommencer avec une tactique différente s'il y a une rupture de communication.

Peut faire le compte rendu d'expériences en décrivant ses sentiments et ses réactions dans un texte simple et articulé.

▪ S'adresser à un auditoire :

Peut faire un exposé simple et direct, préparé, sur un sujet du programme qui soit assez clair pour être suivi sans difficulté et dans lequel les points importants soient expliqués avec assez de précision.

Contenus morphosyntaxiques :

Le discours rapporté au style direct et au style indirect. La concordance des temps. Les déictiques personnels, temporels et spatiaux. Le style indirect libre.

Compétences pragmatiques :

Compétences fonctionnelles :

Décrire un événement, un objet, une personne.

Genre textuel : L'exposé académique

Unité III - Le groupe prépositionnel

Compétences métalinguistiques :

▪ À l'écrit et à l'oral

Peut faire une description brève et élémentaire d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles en qualifiant les noms choisis.

Peut décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, ce qu'on aime ou pas, par de courtes séries d'expressions ou de phrases non articulées.

Peut décrire les aspects de son environnement quotidien tels que les gens, les lieux, l'expérience professionnelle ou scolaire.

Peut faire une description brève et élémentaire d'un événement ou d'une activité.

Contenus morphosyntaxiques :

Le groupe prépositionnel et la préposition. Les classes de prépositions. La localisation dans l'espace et dans le temps : formes et fonctionnement général.

Compétences pragmatiques :

Compétences fonctionnelles :

Décrire un événement, un objet, une personne.

Genre textuel : Le texte narratif (introduction)

PROPUESTA METODOLÓGICA

Dadas las exigencias de este espacio curricular, las clases son teórico-prácticas. Se utilizan técnicas activo-participativas, tendientes a consolidar las competencias de producción oral y escrita. Se orienta a los alumnos para que empleen las siguientes estrategias de aprendizaje: identificación, planificación, atención general, atención selectiva, toma de apuntes, deducción, inducción, transferencia, inferencia, sustitución, elaboración, clasificación, introducción sistemática a la identificación de las clases textuales.

Por tratarse de un curso dirigido a un público que ha desarrollado ya algunas competencias metalingüísticas correspondientes a un nivel A2+ / B1, la selección de contenidos y su progresión tiene por objetivo la transferencia de las estructuras gramaticales previamente estudiadas. Por su parte, los ejercicios propuestos deben permitirle al estudiante fijar sus adquisiciones mediante el manejo de formas sintácticamente correctas. Es así que la concepción didáctica de las actividades apunta a conducir al estudiante a reflexionar sobre cada enunciado, tanto del punto de vista morfosintáctico como semántico. Y, si bien las respuestas están necesariamente dirigidas a un resultado "único", no se trata de un trabajo automático sin reflexión acerca del contexto de producción. Por ello, se propiciará, por medio de cuadros claros y sintéticos, la posibilidad de comprender y memorizar las estructuras del francés, fijarlas y transferirlas mediante una gran cantidad de ejercicios con niveles de dificultad creciente, teniendo siempre presentes posibles contextos de ocurrencia.

Respecto de la organización, se ha tenido en cuenta la progresión de los contenidos para que el aprendizaje sea significativo. Cabe consignar que este espacio curricular se relaciona con Lengua Francesa IV y Fonética y Fonología Francesa II.

Por último, la cátedra establece que la totalidad del programa, tanto teoría como práctica, será ingresada en la plataforma *Moodle*; por lo tanto, el desarrollo del programa podrá ser tanto en la modalidad presencial como virtual, al menos en un 25% esta última.

Trabajo en entornos virtuales

Este espacio curricular incluirá el uso del aula virtual creada en la plataforma *Moodle* como complemento de los encuentros presenciales.

Denominación del espacio en la plataforma *Moodle*: Gramática de la Lengua Francesa IV

Enlace: <https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=611>

Fundamentación: La utilización de la plataforma *Moodle* está ligada a las reconocidas ventajas de los entornos virtuales de educación unidas al propósito de la cátedra de compartir recursos y material disponibles en la red o elaborado por la cátedra, proponer la realización de actividades de refuerzo extra-clases y promover, dirigir y supervisar procesos colaborativos de aprendizaje. El

entorno virtual permite también intercambios más dinámicos y un mejor ajuste de las propuestas didácticas a medida que avanza el curso. Cabe destacar que permite manejar un volumen mayor de documentos (evitando el soporte papel) y optimiza el intercambio de otros recursos compartidos.

Objetivos: Familiarizar al alumno con el trabajo académico en entornos virtuales.

Facilitar el acceso a una mayor diversidad de material didáctico teórico y práctico.

Ampliar los canales de comunicación entre pares y de estudiantes y docentes.

Promover las instancias de trabajo colaborativo.

Contenidos: La cátedra evaluará durante el cursado los contenidos que ofrecen dificultad y que pueden ser profundizados y mejorados a través de un trabajo virtual, como así también el entorno virtual permitirá concebir contenidos y actividades que pueden ser trabajados de manera colaborativa.

Metodología: Las actividades y evaluaciones propuestas en la plataforma revisten la misma importancia que aquellas que se desarrollan de manera presencial, ya que requieren el mismo compromiso en cuanto a forma y fondo que las actividades presenciales. Cada unidad del programa contará con una actividad en la plataforma (ejercicios, TP, foros, proyectos).

Evaluación: Las actividades presentadas en el entorno virtual serán evaluadas mediante la aplicación de los siguientes criterios: cumplimiento en la presentación de los trabajos, participación activa, respeto y tono cordial en los intercambios, la interacción entre los estudiantes y con el docente, la ayuda mutua y colaboración entre los estudiantes, la apropiación de los contenidos, la originalidad y la creatividad, como así también el cumplimiento de los tiempos indicados y la responsabilidad en el uso del entorno.

N.B.: A pesar de las grandes ventajas de la virtualidad, y debido a las características de este espacio curricular, se aconseja a los alumnos asistir a todas las clases teórico-prácticas.

PROPUESTA DE EVALUACIÓN

La evaluación es formativa y personalizada mediante trabajos prácticos orales y escritos. Se realizará una evaluación al concluir cada unidad. Asimismo, el alumno deberá rendir un parcial, con derecho a recuperatorio.

De la condición de los alumnos¹

Para poder mantener la condición de **Regular**, el alumno que se inscribió como tal deberá cumplir con los siguientes requisitos:

- a. aprobar tres Trabajos Prácticos escritos y
- b. aprobar un Trabajo Práctico oral.

Se prevé, asimismo, una instancia de recuperación global de los Trabajos Prácticos escritos en el caso de no alcanzar la aprobación de alguno de ellos. De no dar cumplimiento a alguno de estos requisitos, el alumno pasará a la condición de Libre.

Por su parte, el estudiante que se inscribiere en la categoría de alumno **Libre** al inicio del ciclo, no deberá cumplir con ninguno de los requisitos de evaluación establecidos por la cátedra y podrá rendir el examen final al concluir la cursada de esa cohorte, respetando siempre la correlatividad

¹ Ordenanza 01/13-CD.

del espacio curricular, es decir, Gramática de la Lengua Francesa III, y las exigencias previstas para esta figura.

De la propuesta de cronograma tentativo

1	Le 5 août Introduction au cours (programme)	Le 7 août Le Participe présent et le Gérondif : exercices
2	Le 12 août Les subordonnées participiales	Le 14 août L'adjectif verbal
3	Le 19 août Férié	Le 21 août L'adjectif verbal
4	Le 26 août Le Gérondif	Le 28 août Le Gérondif
5	Le 2 septembre L'adverbe. La formation des adverbes en -ment	Le 4 septembre Les locutions adverbiales. La place de l'adverbe
6	Le 9 septembre TP 1 écrit	Le 11 septembre Le discours rapporté (introduction)
7	Le 16 septembre Le discours rapporté. La concordance des temps	Le 18 septembre La concordance des temps : exercices
8	Le 23 septembre Session examens	Le 25 septembre Session examens
9	Le 30 septembre Les déictiques personnels, temporels et spatiaux	Le 2 octobre Le DIL. Exercices de révision
10	Le 7 octobre TP 2 écrit	Le 9 octobre Le groupe prépositionnel
11	Le 14 octobre Férié	Le 16 octobre La localisation dans l'espace
12	Le 21 octobre La localisation dans le temps	Le 23 octobre TP 3 écrit
13	Le 28 octobre Examen blanc 1	Le 30 octobre Examen blanc 2 (ou rattrapage des TP)
14	Le 4 novembre Examen global écrit	Le 6 novembre Remise des copies et rattrapage

Del examen final²

De la evaluación promocional

El alumno Regular podrá optar por la evaluación promocional. Para ello, deberá rendir un examen global escrito, y alcanzar el 85% de respuestas correctas, siempre y cuando haya aprobado Gramática de la Lengua Francesa III, correlatividad prevista en el Plan de estudios.

Fecha del examen global escrito: 4 de noviembre de 2019

² Según lo establece la normativa de la UNCuyo, los exámenes de materias con evaluación final serán orales y/o escritos, individuales y públicos. El examen oral tendrá una duración máxima de una hora y el escrito no podrá superar las dos (2) horas. Asimismo, el alumno que resulte desaprobado podrá volver a rendir en el llamado siguiente del mismo turno.

De la evaluación final de alumnos Regulares y Libres

El alumno **Regular** deberá rendir un examen oral que consistirá en la presentación durante treinta minutos de un tema previamente convenido con la cátedra. Luego, se procederá a un breve cuestionario vinculado con el tema especial y los contenidos del programa.

Por su parte, el examen final del alumno **Libre** será escrito y oral. El examen escrito tiene carácter de eliminatorio, e incluirá el desarrollo de un tema teórico; asimismo, el alumno libre deberá resolver, al menos parcialmente, todos los temas de la evaluación. El porcentaje establecido para aprobar este examen es del 60%. Respecto de la instancia oral, una vez aprobado el examen escrito, el alumno deberá exponer durante quince minutos un tema del programa, previamente convenido con la cátedra, y se podrá interrogar al alumno sobre cualquier tema del programa.

N.B.: La nota final se obtendrá del promedio entre el escrito y el oral. Cabe consignar que será de aplicación lo normado por la Ord. 108/10-CS para el cálculo de la nota final:

Resultado	Nota	Escala porcentual
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
APROBADO	5	48 a 59%
	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

Unité I - Le groupe verbal

Introduction :

- **Participe présent, Adjectif verbal et Gérondif**

BOULARÈS, Michèle et Jean-Louis FRÉROT (2012) *Grammaire progressive du Français avec 400 exercices*. Paris, CLE international (74-79).

- **L'adverbe. Les classes d'adverbes. La formation des adverbes en -ment. Les locutions adverbiales**

BOULARÈS, Michèle et Jean-Louis FRÉROT (2012) *Grammaire progressive du Français avec 400 exercices*. Paris, CLE international (96-103).

Théorie :

DELATOUR, Yvonne et autres (1991) *Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (77-78 ; 177-186).

DELATOUR, Yvonne et autres (2004) *Nouvelle Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. 2^e édition. Paris, Hachette FLE (152-155).

Pratique :

- BEAULIEU, Christian (2007) *Exercices de Grammaire. B1*. Collection « Je pratique ». Paris, Didier (109, 111, 115, 117).
- RENAUD, Dominique (2002) *Grammaire. 450 nouveaux exercices*. Paris, CLE international (177-184).
- SIRÉJOLS, Évelyne et Pierre CLAUDE (2002) *Grammaire. Exercices niveau avancé*. Paris, CLE international (101-109).

Unité II - Le discours rapporté

Introduction :

- GLAUD, L., LANNIER, M. et LOISEAU, Y. (2015) *Grammaire essentielle du français. Niveau A1 / A2*. Paris, Didier (78-181).

Théorie :

- DELATOUR, Yvonne et autres (1991) *Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (229-237).

Pratique :

- BEAULIEU, Christian (2007) *Exercices de Grammaire. B1*. Collection « Je pratique ». Paris, Didier (169-176).
- BROUSSEAU, André et autres (1991) *Le français pour l'essentiel. Exercices*. Montréal, Mondia (58-63).
- DELATOUR, Yvonne et autres (1996) *Grammaire. 350 exercices. Niveau moyen*. Paris, Hachette FLE (114-118).
- DESCOTES-GENON, C. et al (2009) *L'Exercisier, Manuel d'expression française. B1-B2. 2^e édition*. Grenoble, PUG (64-65 ; 233-239).

Pour approfondir :

- RIEGEL, Martin et autres (2009) *Grammaire méthodique du français*. Paris, PUF (968-1016).

Unité III - Le groupe prépositionnel

Introduction :

- GLAUD, Ludivine, LANNIER, Muriel et LOISEAU, Yves (2015) *Grammaire essentielle du français. Niveau A1 / A2*. Paris, Didier (146-149).

Théorie :

- DELATOUR, Yvonne et autres (2004) *Nouvelle Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (161-167).
- POISSON-QUINTON, Sylvie et autres (2002) *Grammaire expliquée du français. Exercices. Niveau débutant*. Paris, CLE International (80-84).
- POISSON-QUINTON, Sylvie et autres (2002) *Grammaire expliquée du français. Exercices. Niveau intermédiaire*. Paris, CLE International (170-183).

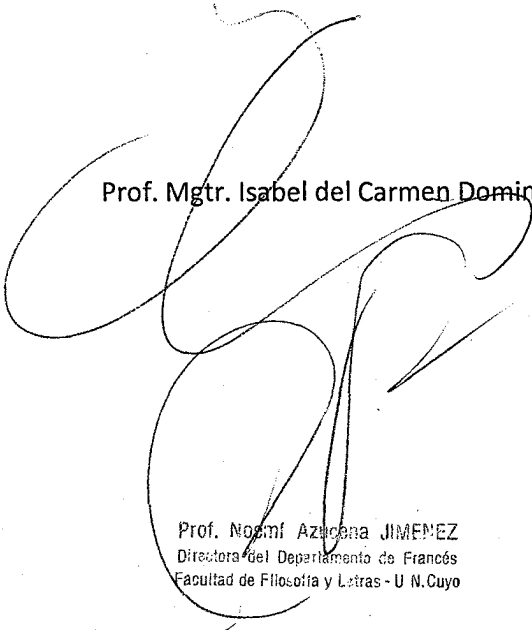
Pratique :

AKYÜZ, Anne et autres (2006) *Les exercices de Grammaire. Niveau A1*. Paris, Hachette (122-128).
AKYÜZ, Anne et autres (2006) *Les exercices de Grammaire. Niveau A2*. Paris, Hachette (149-154).
AKYÜZ, Anne et autres (2006) *Les exercices de Grammaire. Niveau B1*. Paris, Hachette (118-123).

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

AKYÜZ, A. et autres (2000) *Exercices de Grammaire en contexte. Niveau intermédiaire*. Paris, Hachette.
AKYÜZ, A. et autres (2001) *Exercices de Grammaire en contexte. Niveau avancé*. Paris, Hachette
AKYÜZ, A. et autres (2006) *Les exercices de Grammaire avec corrigés. A2*. Paris, Hachette.
CAQUINEAU-GÜNDÜZ, M. (2005) *Les exercices de Grammaire avec corrigés. B1* Paris, Hachette.
DESCOTES-GENON, Christiane, MORSEL, Marie-Hélène et Claude RICHOU (1993). *L'exercisier. L'expression française pour le niveau intermédiaire*. Grenoble, PUG.

Prof. Mgtr. Isabel del Carmen Dominguez



Prof. Noemí Azucena JIMENEZ
Directora del Departamento de Francés
Facultad de Filosofía y Letras - U N. Cuyo